

類 科：觀光行政（選試觀光日語）

科 目：觀光日語

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、日譯中：

- (一)科学技術のはったつが、——もし人類をほろぼさなければ——、将来、どうい
う社会をつくりだすであろうかを、私もまた空想することがある。しかし同じ
種類の空想を、私は、芸術の将来についてはたくましくしない。なぜなら私の
しる芸術、歴史的時代を反映し、代表することによってよりも、時代をこえる
ことによって、もっとも輝かしく、もっとも深く、それゆえになにものにも換
えがたく、私にとって欠くべからざるものだからである。(15 分)
- (二)よさんがすくなく、セットがいらない「たびばんぐみ」はうってつけでした。
そこには決まってかならず一人のやる気あふれた担当者がいるのです。彼（彼
女）がメディアへの売り込みやプレゼン、プランニングや取材先の手配や案内
をバリバリやる、すると取材側も受ける側もモチベーションが上がってきらき
らしたばんぐみになるのです。そうした画面は視聴者を惹きつけ視聴率も上が
ります。一人の力は、実に大きいのです。(20 分)

二、中譯日：

- (一)臺日觀光高峰會從 2008 年開始，由臺日交互主辦，這次是第十屆，第一次在四國
舉行。(10 分)
- (二)蘭嶼位於臺東外海，因盛產蝴蝶蘭得名，達悟族是長久以來在島上生活的原住民
族，擅長划著雕刻精美的小船捕撈飛魚。(10 分)
- (三)材料是紅磚，平戶還留下少許老舊荷蘭商館的牆壁，據說磚頭、灰泥等都是在雅
加達燒製的，想必這熱蘭遮城不也是這樣嗎？(15 分)

三、作文：「海と台湾」（400 字以內）（30 分）